

REH140062

REHEAT.

BYV-A

Elektrische infrarood diesel 20kW
Electric infrared diesel 20kW

Electric infrarouge diesel 20kW
Elektro-Infrarot-Diesel 20kW



Gebbruiksaanwijzing en bedieningsinstructies



User's Manual and Operating Instructions



Manuel de l'utilisateur et instructions d'utilisation



Benutzerhandbuch und Bedienungsanleitung



Gebruiksaanwijzing en bedieningsinstructies



User's Manual and Operating Instructions



Manuel de l'utilisateur et instructions d'utilisation



Benutzerhandbuch und Bedienungsanleitung

DIESEL STRAALKACHELS

HANDLEIDING Model No.: REH140062

De verwarming is ontworpen voor gebruik buitenshuis.
**BENZINE IS VERBODEN
VOOR BELUCHTING**





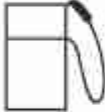


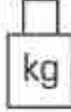

ALGEMENE GEVAAR WAARSCHUWING:

LEES ALLE INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING VOORDAT U DE VERWARMER IN ELKAAR ZET, START OF ONDERHOUDT.

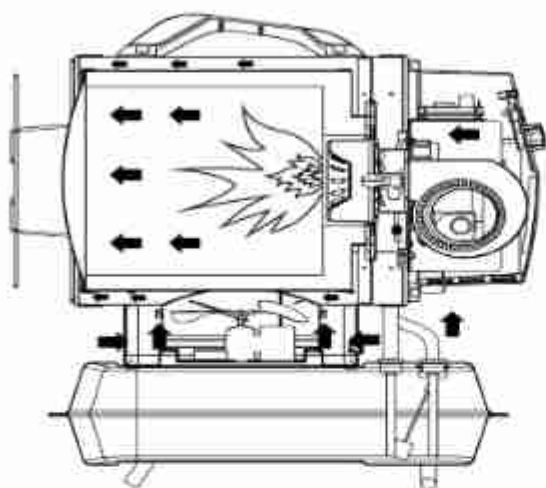
Volg de instructies en waarschuwingen die bij deze verwarmers worden geleverd. Niet-naleving kan leiden tot brand en explosies die materiële schade, lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

GEVAAR:

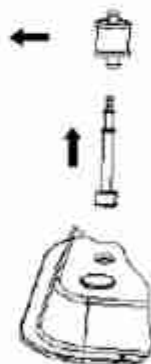
1. Gebruik het verwarmingselement nooit op plaatsen waar ontvlambare dampen aanwezig kunnen zijn, er bestaat explosie-, brand- en verbrandingsgevaar.
2. Zorg altijd voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik. Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte, de lucht moet tijdens het gebruik regelmatig worden ververs (twee keer/één uur; onvoldoende verbranding door zuurstoftekort kan koolmonoxidevergiftiging veroorzaken).
3. Stel het apparaat niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik het ook nooit op vochtige plaatsen. Trek de stekker uit het stopcontact voor routineonderhoud en -onderzoek.

Technische gegevens	
Model	REH140062
 Stroom	20 kW
 Brandstofverbruik	1,6 kg/h
 Brandstof	Diesel / kerosine
 Brandstoftank	10,5 l
 Elektrische voeding	220-240V ~ 50Hz 110W
 N.W.	18,2 kg
	0,4 GpH 60°S DANFOSS

NO.1



NO.2



NO.3



BELANGRIJK: LEES EN BEGRIJP DEZE BEDIENINGSHANDLEIDING VOORDAT MONTAGE, INBEDRIJFSTELLING OF ONDERHOUD AAN DEZE GENERATOR UITVOERT. ONJUIST GEBRUIK VAN DE GENERATOR KAN ERNSTIG LETSEL VEROOZAKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

BELANGRIJKE OPMERKING:

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

WAARSCHUWING: Dek het verwarmingselement niet af om oververhitting te voorkomen. - Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan. - Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als het in de beoogde normale gebruikspostie is geplaatst of getestalleerd en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren. - LET OP: sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral op waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

Waarschuwing: Koolmonoxidevergiftiging kan dodelijk zijn.

De eerste symptomen van koolmonoxidevergiftiging lijken op griep met ernstige hoofdpijn, duizeligheid en/of misselijkheid. Dergelijke symptomen kunnen worden veroorzaakt door een storing in de opwarming. **VERLAAT BLI HET OPMERKEN VAN DEZE SYMPTOMEN ONMIDDELIJK DE KAMER EN GA NAAR BUITEN** en meld vervolgens aan de technische dienst dat de generator gerepareerd moet worden.

- 1.1.1. Het personeel dat belast is met de levering moet volledig gekwalificeerd zijn, moet de handleiding van de fabrikant kennen en vertrouwd zijn met de geldende voorschriften voor de veilige levering van generatoren.
- 1.1.2. Er mogen alleen brandstoffen worden gebruikt die specifiek vermeld staan op het typeplaatje van de generator. Alleen de brandstofsoorten die specifiek vermeld staan op het typeplaatje van de generator mogen worden gebruikt.
- 1.1.3. Vóór het tanken moet de generator worden uitgeschakeld en moet worden gewacht tot deze is afgekoeld.
- 1.1.4. Brandstofreservoirs moeten zich in een aparte ruimte bevinden.
- 1.1.5. Alle brandstoftanks moeten zich op veilige afstand van de generator bevinden, conform de geldende voorschriften.
- 1.1.6. Brandstof moet worden opgeslagen in ruimten met een geïsoleerde vloer, zodat de brandstof niet door de vloer kan binnendringen in de open vlam eronder, waardoor de brandstof verbrandt.
- 1.1.7. De opslag van brandstof moet voldoen aan alle geldende voorschriften.

1.2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1.2.1. De generator mag nooit gebruikt worden in ruimtes met brandstof, verfveldunners en andere brandbare dampen.
- 1.2.2. Alle toepasselijke plaatselijke regels en voorschriften moeten in acht worden genomen tijdens het gebruik van de generator.
- 1.2.3. Generatoren die werken in de buurt van dekzeilen, schermen of andere soortgelijke materialen moeten op een veilige afstand worden geplaatst. Het gebruik van brandbare afdekkingen wordt sterk aangemoedigd.
- 1.2.4. Het apparaat mag alleen worden gebruikt in goed geventileerde interieurs. Om een goede luchtcirculatie te garanderen, is een doorgedelijke opening vereist, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- 1.2.5. Neem bij generatorvoeding de spannings- en frequentiewaarden op het typeplaatje nauwkeurig in acht.
- 1.2.6. Gebruik alleen geaarde verlengtanbieren met drie aders.
- 1.2.7. De minimale veiligheidsafstand tussen de generator en brandbare materialen is: voorkant = 2,5m; zijkant, bovenkant en achterkant = 1,5m.
- 1.2.8. Om brand te voorkomen, moet de hete of werkende generator op een stabiele en vlakke vloer worden geplaatst.

- 1.2.9. Dieren moeten op veilige afstand van de generator worden gehouden.
- 1.2.10. Haal de stekker van de generator altijd uit het stopcontact.
- 1.2.11. Met de thermostaatregeling kan de generator op elk moment worden ingeschakeld.
- 1.2.12. De generator mag niet gebruikt worden in drukbezochte kamers en slaapkamers.
- 1.2.13. Belemmer de luchtstroom lichter kant van het apparaat) en luchtinlaat (voorkant) van de generator niet.
- 1.2.14. Als de generator is aangesloten op het stopcontact, warm is of op dat moment draait, mag hij niet worden verplaatst, gemanipuleerd of bijgetankt en mogen er geen onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- 1.2.15. De luchtstroom bij de inlaat of de uitgang van de generator niet kanaliseren.
- 1.2.16. Houd een veilige afstand aan tussen de hete delen van de generator en warmtegevoelige of brandbare materialen (inclusief voedingskabel).
- 1.2.17. Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- 1.2.18. Het verwarmingselement mag zich niet direct onder een stopcontact bevinden
- 1.2.19. Gebruik de verwarming niet met een programmeerapparaat, timer of ander apparaat dat de verwarming automatisch inschakelt;

2. BRANDSTOF

WAARSCHUWING: De generator werkt alleen op DIESEL of KEROSINE.

Gebruik alleen diesel of kerosine om brand of explosies te voorkomen. Gebruik geen benzine, nafta, ververdunner, alcohol of andere brandbare vloeistoffen. Gebruik bij lage temperaturen antivriessupplementen.

3. WERKINGSPRINCIPE

Zie fig. NR 1

Voor een goede verbranding is luchtstroom nodig, die wordt geleverd door de interne ventilator van de brander. De lucht komt de brandertrechtter binnen en wordt gemengd met een brandstofstraal onder hoge druk. De brandstofstroom wordt verzakend door een elektrische pomp die de brandstof uit de tank zuigt en onder hoge druk naar het mondstuk brengt.

4. WERKING

WAARSCHUWING: Lees het hoofdstuk "VEILIGHEIDSVORZORGSMAATREGELEN" zorgvuldig door voordat u de generator inschakelt.

4.1 UITVOEREN VAN DE GENERATOR

- 4.1.1. Neem te allen tijde alle veiligheidsinstructies in acht.
- 4.1.2. Controleer of er brandstof in de tank zit.
- 4.1.3. Sluit de vuldop van de brandstof tank.
- 4.1.4. Steek de voedingskabel in het stopcontact (CONTROLEER DE SPANNING IN "TECHNISCHE GEGEVENSBLAD").
- 4.1.5. Zet de "ON/OFF" schakelaar op "ON" (I) (C Fig NO.2). De generator zou binnen enkele seconden online moeten zijn. Als dit niet het geval is, raadpleeg dan het hoofdstuk "PROBLEEM IDENTIFICATIE" (paragraaf 9).
- 4.1.6. Controleer de stand van de thermostaat (C Afb.3)

OPMERKING: IN HET GEVAL DAT DE GENERATOR UITGESCHAKELD WORDT OMDAT DE BRANDSTOF OP IS, MOET DE GENERATOR UITGESCHAKELD WORDEN, REFUELEN EN INSCHAKELEN. (SEE PARA 4.1).

4.2 DE GENERATOR UITSCHAKELEN

- **WAARSCHUWING:** DE STROOM NIET AFSCHAKELEN OF DE REEDER KABEL NIET ONTTOEGEN VOORDAT DE GENERATOR VOLLEDIG KOELT (ca. 5minuten).
- 4.2.1 Zet de schakelaar "1/OFF/OFF" op "0 (off)" (A Fig.3.).

5. SCHOONMAKEN VAN HET BRANDSTOF FILTER

Zie Fig.4

Afhankelijk van de kwaliteit van de gebruikte brandstof, kan het nodig zijn het brandstoffilter schoon te maken.

- 5.1. Verwijder de plug van de brandstoftank (Fig.nr.3).
- 5.2. Verwijder het filter uit de tank. (A, Afb.nr. 3.)
- 5.3. Verwijder de olieaanzuigbuis (B, Afb.Nr.3).
- 5.4. Reinig de olieaanzuigbuis met schone brandstof.
- 5.5. Vervangen door een nieuw filter indien vuil.

6. ONDERHOUD EN TRANSPORT

NEEM DE VOLGENDE PROCEDURE IN ACHT OM DE BESTE ONDERHOUDS- EN OF TRANSPORTPROCEDURE TE GARANDEREN:

- 6.1. **LEEG DE BRANDSTOFTANK.** Maak de brandstoftank leeg.
- 6.2. Als er nog resten achterblijven, giet er dan schone brandstof in en maak de tank opnieuw leeg.
- 6.3. Sluit de vuldop van de tank en voer de brandstof af volgens de geldende voorschriften.
- 6.4. Houd de generator weterpas om brandstoflekage te voorkomen, bewaar hem op een droge plaats en bescherm hem tegen beschadiging.

7. FOUTMELDINGEN

FOUT	OORZAAK	OPLOSSING
F0	BEDIENINGSFOUT	
	1. De schakelaar "ON/O (OFF)" wordt op "I (ON)" gezet wanneer de generator op het stopcontact is aangesloten.	1. Controleer na het loskoppelen van de generator of de schakelaar in de stand "O(OFF)" staat en sluit de generator aan op een stopcontact.
F1	FOTOCELFOUT	
	1. Geen brandstof 2. Brandstof is vervuld 3. Fotocel is vuil of beschadigd 4. Brandstoffilter is vuil 5. Ontstekingsfout	1. Zet de schakelaar "O(OFF)", vul de brandstoftank opnieuw. 2. Zet de schakelaar "O(OFF)" leeg en vul de brandstoftank opnieuw. Reinig het filter met schone brandstof, beschadig het filter niet (ZIE PARA.5) 3. Neem contact op met de technische dienst 4. ZIE PARA. 6 5. Neem contact op met het technische onderhoudscentrum
F2	BEDIENINGSFOUT	
	1. Onderbroken kabel 2. Sensor is beschadigd	1. Neem contact op met het technische servicecentrum 2. Neem contact op met het technische servicecentrum
F3	BEDIENINGSFOUT	
	1. Interne generator oververhit; 2. Interventie anti-kantelsensor	1. Schakel de generator uit, wacht tot deze is afgekoeld. 2. Plaats de verwarming terug op een vlakke en stabiele ondergrond
LO	1. Buitentemperatuur lager dan -9	1. Normale toestand
CH	1. Onderbroken verrichting (55)	1. Normale toestand

8. PREVENTIEF ONDERHOUDSSCHEM

WAARSCHUWING: HAAL DE VOEDINGSKABEL UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE GENERATOR IS AFGEKOELD VOORDAT U BEGINT MET EEN REPARATIE- OF ONDERHOUDSPROCEDURE.

COMPONENT	ONDERHOUDSFREQUENTIE	ONDERHOUDSPROCEDURE
Brandstoftank	Reinig elke 150-200 bedrijfsuren op of wanneer nodig.	Leegmaken en spoelen met versie brandstof
Mendstak	Eenmaal per seizoen of wanneer nodig reinigen of vervangen .	Neem contact op met het technisch servicecentrum
Fotocel	Eén keer per seizoen reinigen of wanneer nodig	Neem contact op met het technisch servicecentrum
Brandstoffilter	Twee keer per seizoen of wanneer nodig reinigen of vervangen .	Reinig het brandstoffilter met schone brandstof
Ontstekingsapparaat	Elke 1.000 bedrijfsuren of wanneer nodig reinigen of vervangen .	Neem contact op met het technisch servicecentrum
Ventilatorbladen	Schoonmaken wanneer nodig	Neem contact op met de technische dienst

9. PROBLEEMIDENTIFICATIE

WAARSCHUWING: HAAL DE VOEDINGSKABEL UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE GENERATOR IS AFGEKOELD VOORDAT U BEGINT MET EEN REPARATIE- OF ONDERHOUDSPROCEDURE.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Generator draait niet	<ol style="list-style-type: none">1. Generator geblokkeerd2. De stroomschakelaar staat in de stand "0" OFF3. Geen stroom4. Voedingskabel losgekoppeld5. Geblokkeerde besturingsschakelaar	<ol style="list-style-type: none">1. Start de generator opnieuw2. Zet de schakelaar "0" AAN3. Steek de voedingskabel goed in het stopcontact 2) Controleer het voedingsnetwerk4) Neem contact op met het technische servicecentrum5). Start de generator opnieuw op, identificeer de displayfout.

<p>Motor/pomp draait, maar de vlam ontsteekt niet</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geen brandstof 2. Ontstekingsmechanisme is vuil 3. Brandstoffilter is vuil 4. Verstrover is vuil 5. Fotocel is vuil, beschadigd of onjuist gemonteerd 6. Vreemde stoffen aanwezig in de tank 7. Elektroden zijn opgebruikt of op een onjuiste afstand geplaatst. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de generator uit, vul de brandstoftank bij en start de generator opnieuw. 2. Neem contact op met het technisch servicecentrum. 3. Reinig het filter met schone brandstof. 4. Neem contact op met het technisch servicecentrum. 5. Neem contact op met het technisch servicecentrum. 6. Leeg de brandstoftank en vul deze opnieuw met schone brandstof. 7. Neem contact op met het technisch servicecentrum.
<p>Ventilator geblokkeerd of draait te hard</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor beschadigd 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neem contact op met het technisch servicecentrum

10. INSTALLATIE



1. Draai de twee schroeven op de vaste ringen los.
2. Plaats het beschermpaneel op de daarvoor bestemde plek, zodat de schroefgaten op elkaar aansluiten.
3. Plaats de schroeven met het beschermpaneel.



3. Installatie van de standaard



Gebbruikshandleiding en bedieningsinstructies



User's Manual and Operating Instructions



Manuel de l'utilisateur et instructions d'utilisation



Benutzerhandbuch und Bedienungsanleitung

DIESEL RADIANT HEATERS

INSTRUCTION MANUAL Model No.: REH140062

The heater is designed for outdoor used.
**PETROL WILL BE FORBIDDEN
USED IN AERATION**



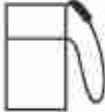


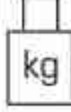



DANGER:GENERAL HAZARD WARNING:

READ AND UNDERSTAND ALL OF THE INSTRUCTION IN THIS MANUAL BEFORE ASSEMBLING, STARTING, OR SERVICING THE HEATER. Be sure to comply with the instructions and warnings provided with this heater. Failure to comply can result in fire and explosion that can cause property loss, bodily injury, or loss of life.

DANGER:

1. Never use the heater where flammable vapors may be present, there is danger of explosion, fire and burning.
2. Always provide adequate ventilation during the use. Only use the appliance in well ventilated area, the air must be regular exchanged during the use (two times/one hours, inadequate burning caused by oxygen shortage can cause carbon monoxide poisoning).
3. Don't expose the appliance to rain or snow, never use it in humidity places either. Pull out the plug before the routine maintenance and examination.

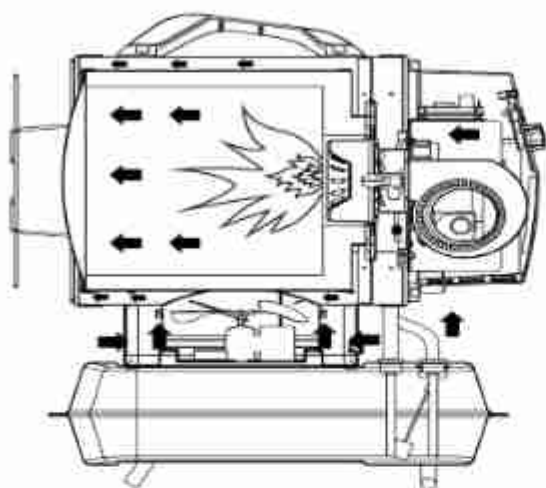
Technical details	
Model	REH140062
 Power:	20 kW
 Fuel consumption	1.6 kg/h
 Fuel consumption	Diesel / kerosine
 Fuel tank	10,5 l
 Electrical supply	220-240V ~ 50Hz 110W
 N.W.	18,2 kg
	0.4 GpH 60°S DANFOSS

Technical details

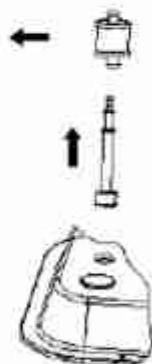
Model

REH140062

NO.1



NO.2



NO.3



IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL BEFORE PERFORMING ASSEMBLY, COMMISSIONING OR MAINTENANCE ON THIS GENERATOR. INCORRECT USE OF THE GENERATOR CAN CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION**—some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Warning: Carbon monoxide poisoning can prove to be fatal.

First symptoms of carbon monoxide poisoning are similar to influenza with severe headaches, dizziness and/or nausea. Such symptoms may be caused by generator fault. UPON NOTICING THESE SYMPTOMS, IMMEDIATELY LEAVE THE ROOM AND GO OUTSIDE. Next, notify the technical service center that the generator needs to be repaired.

- 1.1.1 Personnel in charge of supply must be fully qualified, must be familiar with the manufacturer's manual as well as the effective regulations for safe supply of generators.
- 1.1.2. Only the fuel types specifically listed on the generator's nameplate are to be used.
- 1.1.3. Before refueling, shut down the generator and wait for it to cool down.
- 1.1.4. Fuel cisterns are to be located in separate facility.
- 1.1.5. All fuel containers are to be located within safe distance from the generator, as per the applicable regulations.
- 1.1.6. Fuel is to be stored in rooms with insulated floor, so that the fuel cannot penetrate the floor into the open flame below causing fuel combustion.
- 1.1.7. Fuel storage need to follow all the applicable regulations.
- 1.2. SAFETY CONSIDERATIONS:
 - 1.2.1. The generator should never be used in rooms with fuel, paint thinners and other combustible fumes.
 - 1.2.2. All applicable local rules and regulations need be observed while using the generator.
 - 1.2.3. Generators in operation near tarpaulin, screens or other similar materials need to be located a safe distance away. The use of inflammable covers is highly encouraged.
 - 1.2.4. The device is to be used in well ventilated interiors only. To ensure proper air circulation, a proper opening is required, as per the applicable regulations.
 - 1.2.5. For generator power feed observe closely the voltage and frequency values given in the nameplate.
 - 1.2.6. Only use grounded, three-core extension cords.
 - 1.2.7. Minimal safety distance between the generator and combustible materials is: front = 2.5m; side, up and back = 1.5m.
 - 1.2.8. To avoid fire, hot or working generator is to be placed on a stable and leveled flooring.

- 1.2.9. Animals are to be kept at a safe distance away from the generator.
- 1.2.10. Unplug the generator at all times during downtime.
- 1.2.11. Thermostat control allows the generator to be turned on at any time.
- 1.2.12. The generator must not be used in frequently visited rooms and in bedrooms.
- 1.2.13. Do not obstruct the airflow (back of the device) and air intake (front) of the generator.
- 1.2.14. If the generator is plugged in, hot, or currently running, it must not be moved, manipulated, refueled or attempt maintenance work of any kind.
- 1.2.15. Do not channel the air flow at intake or the generator output.
- 1.2.16. Keep the safe distance between the hot parts of the generator and thermos-sensitive or combustible materials(including feeder cable).
- 1.2.17. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- 1.2.18. heater is not located immediately below a socket-outlet.
- 1.2.19. Do not use the heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically.

2.FUEL

WARNING: The generator only runs on DIESEL or KEROSENE fuel.

To avoid fire or explosion, use only diesel or kerosene fuel. Do not use gasoline, naphtha, paint thinners, alcohol or any other combustible liquids.
For low-temperature operation, use antifreeze supplements.

3.OPERATING PRINCIPLE

See fig.N01

Airflow is necessary to ensure proper combustion, it is supplied by the internal burner fan. The air enters the burner funnel and gets mixed with a high-pressure fuel jet. The fuel flow is secured by an electrical pump, which sucks the fuel away from the tank and moves it to the nozzle under high pressure.

4.OPERATION

WARNING: Read section "SAFETY CONSIDERATIONS" carefully before turning the generator on.

4.1 RUNNING THE GENERATOR

- 4.1.1. Observe all safety instruction at all times.
- 4.1.2. Check the fuel is present in the tank.
- 4.1.3. Close the fuel tank filler plug.
- 4.1.4. Plug the feeder cable into the socket (CHECK THE VOLTAGE IN "TECHNICAL DATA SHEET").
- 4.1.5. Turn the "ON/OFF" Switch "ON" (I) (C Fig.N0.2). The generator should be online in a few seconds. If it is not, please refer to the section "PROBLEM IDENTIFICATION" (Paragraph 0).
- 4.1.6. Check the position of the thermostat (C Fig.No.3)

NOTE: IN THE EVENT OF GENERATOR BEING TURNED OFF DUE TO RUNNING OUT OF FUEL, TURN THE GENERATOR OFF, REFUEL AND TURN IT BACK ON (SEE PARA 4.1).

Warning: Carbon monoxide poisoning can prove to be fatal.

First symptoms of carbon monoxide poisoning are similar to influenza with severe headaches, dizziness and/or nausea. Such symptoms may be caused by generator fault: UPON NOTICING THESE SYMPTOMS, IMMEDIATELY LEAVE THE ROOM AND GO OUTSIDE, next, notify the technical service center that the generator needs to be repaired.

- 1.1.1 Personnel in charge of supply must be fully qualified, must be familiar with the manufacturer's manual as well as the effective regulations for safe supply of generators.
- 1.1.2 Only the fuel types specifically listed on the generator's nameplate are to be used.
- 1.1.3 Before refueling, shut down the generator and wait for it to cool down.
- 1.1.4 Fuel cisterns are to be located in separate facility.
- 1.1.5 All fuel containers are to be located within safe distance from the generator, as per the applicable regulations.
- 1.1.6 Fuel is to be stored in rooms with insulated floor, so that the fuel cannot penetrate the floor into the open flame below causing fuel combustion.
- 1.1.7 Fuel storage need to follow all the applicable regulations.
- 1.2. SAFETY CONSIDERATIONS:
 - 1.2.1 The generator should never be used in rooms with fuel, paint, thinners and other combustible fumes.
 - 1.2.2 All applicable local rules and regulations need be observed while using the generator.
 - 1.2.3 Generators in operation near tarpaulin, screens or other similar materials need to be located a safe distance away. The use of inflammable covers is highly discouraged
 - 1.2.4 The device is to be used in well ventilated interiors only. To ensure proper air circulation, a proper opening is required, as per the applicable regulations
 - 1.2.5 For generator power feed observe closely the voltage and frequency values given in the nameplate.
 - 1.2.6 Only use grounded, three-core extension cords.
 - 1.2.7 Minimal safety distance between the generator and combustible materials is: front = 2,5m; side, up and back = 1,5m.
 - 1.2.8 To avoid fire, hot or working generator is to be placed on a stable and leveled flooring.

- 1.2.9. Animals are to be kept at a safe distance away from the generator.
- 1.2.10. Unplug the generator at all times during downtime.
- 1.2.11. Thermostat control allows the generator to be turned on at any time.
- 1.2.12. The generator must not be used in frequently visited rooms and in bedrooms.
- 1.2.13. Do not obstruct the airflow (back of the device) and air intake (front) of the generator.
- 1.2.14. If the generator is plugged in, hot, or currently running, it must not be moved, manipulated, refueled or attempt maintenance work of any kind.
- 1.2.15. Do not channel the air flow at intake or the generator output.
- 1.2.16. Keep the safe distance between the hot parts of the generator and thermos-sensitive or combustible materials(including feeder cable).
- 1.2.17. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- 1.2.18. heater is not located immediately below a socket-outlet.
- 1.2.19. Do not use the heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically.

2.FUEL

WARNING: The generator only runs on DIESEL or KEROSENE fuel.

To avoid fire or explosion, use only diesel or kerosene fuel. Do not use gasoline, naphtha, paint thinners, alcohol or any other combustible liquids.
For low-temperature operation, use antifreeze supplements.

3.OPERATING PRINCIPLE

See fig.NO1

Airflow is necessary to ensure proper combustion, it is supplied by the internal burner fan. The air enters the burner funnel and gets mixed with a high-pressure fuel jet. The fuel flow is secured by an electrical pump, which sucks the fuel away from the tank and moves it to the nozzle under high pressure.

4.OPERATION

WARNING: Read the section "SAFETY CONSIDERATIONS" carefully before turning the generator on.

4.1 RUNNING THE GENERATOR

- 4.1.1. Observe all safety instruction at all times.
 - 4.1.2. Check the fuel is present in the tank.
 - 4.1.3. Close the fuel tank filler plug.
 - 4.1.4. Plug the feeder cable into the socket (CHECK THE VOLTAGE IN "TECHNICAL DATA SHEET").
 - 4.1.5. Turn the "ON/OFF" Switch "ON" (I) (C Fig NO.2). The generator should be online in a few seconds. If it is not, please refer to the section "PROBLEM IDENTIFICATION" (Paragraph 9).
 - 4.1.6. Check the position of the thermostat (C Fig.No.3)
- NOTE: IN THE EVENT OF GENERATOR BEING TURNED OFF DUE TO RUNNING OUT OF FUEL, TURN THE GENERATOR OFF, REFUEL AND TURN IT BACK ON (SEE PARA 4.1).

8. PREVENTIVE MAINTENANCE SCHEDULE

WARNING: BEFORE INITIATING ANY REPAIR OR MAINTENANCE PROCEDURE UNPLUG THE FEEDER CABLE AND MAKE SURE THAT THE GENERATOR IS COOLED DOWN.

COMPONENT	MAINTENANCE FREQUENCY	MAINTENANCE PROCEDURE
Fuel tank	Clean every 150-200 hours of operation or when necessary	Empty and rinse with fresh fuel
Nozzle	Clean or replace once per season or when necessary	Contact the technical service center
Photocell	Clean once per season or when necessary	Contact the technical service center
Fuel filter	Clean or replace twice per season or when necessary	Clean the fuel filter with clean fuel
Ignition device	Clean or replace every 1,000 hours of operation, or when necessary	Contact the technical service center
Fan blades	Clean when necessary	Contact the technical service center

9. PROBLEM IDENTIFICATION

WARNING: BEFORE INITIATING ANY REPAIR OR MAINTENANCE PROCEDURE UNPLUG THE FEEDER CABLE AND MAKE SURE THAT THE GENERATOR IS COOLED DOWN.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Generator doesn't run	<ol style="list-style-type: none">1. Generator blocked2. The power switch is in the "OFF" position3. No power4. Feeder cable unplugged 5. Blocked control card	<ol style="list-style-type: none">1. Restart the generator2. Turn the switch "ON"3. Plug the feeder cable properly into the socket2) Check the power supply network4. Contact the technical service center5. Restart the generator Identify the display error

<p>Motor/ Pump runs but the flame does not start</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. No fuel 2. Ignition device is dirty 3. Fuel filter is dirty 4. Nozzle is dirty 5. Photocell is dirty, damaged or installed improperly 6. Foreign substances present in the tank 7. Electrodes are used up or placed at an improper distance 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the generator, refill the fuel tank then restart the generator 2. Contact the technical service center 3. Clean the filter using clean fuel 4. Contact the technical service center 5. Contact the technical service center 6. Empty and refill the fuel tank with clean fuel 7. Contact the technical service center
<p>Fan blocked or spins too</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Engine damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact the technical service center

10. INSTALLATION



1. Open the two screws on the fixed rings
2. Put the protection panel on the designated spot to meet the screw holes.
3. Set the screws with the protection panel



1. Front grill installation
2. Handle installation
3. Stand installation

CHAUFFAGES À JET DIESEL

POIGNÉE

Numéro de modèle : REH140062

L'appareil est conçu pour être utilisé à l'extérieur.

**L'ESSENCE EST INTERDITE
POUR L'AÉRATION.**





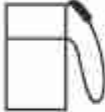



AVERTISSEMENT DE DANGER GÉNÉRAL

LISEZ ET COMPRENEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL AVANT D'ASSEMBLER, DE METTRE EN MARCHE OU D'ENTREtenir LE CHAUFFAGE.

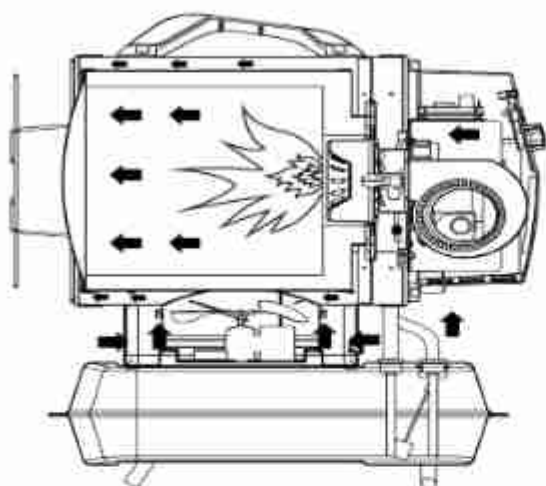
Respectez les instructions et les avertissements fournis avec cet appareil de chauffage. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des incendies et des explosions susceptibles de provoquer des dommages matériels, des blessures ou la mort.

DANGER:

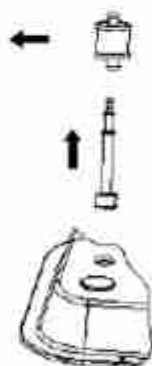
1. Ne jamais utiliser l'élément chauffant dans des endroits où des vapeurs inflammables peuvent être présentes, il y a un risque d'explosion, d'incendie et de brûlures.
2. Veillez toujours à une ventilation adéquate pendant le fonctionnement de l'appareil. N'utilisez l'appareil que dans une pièce bien ventilée, l'air doit être renouvelé régulièrement pendant l'utilisation (deux fois/une heure), une combustion insuffisante due à un manque d'oxygène peut provoquer une intoxication au monoxyde de carbone sur le site.
3. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à la neige, ni l'utiliser dans des endroits humides. Débrancher l'appareil pour l'entretien et l'examen de routine.

Données techniques	
Modèle	REH140062
 Actuel	20 kW
 Consommation de carburant	1,6 kg/h
 Carburant	Diesel / kerosine
 Réservoir de carburant	10,5 l
 Alimentation électrique	220-240V ~ 50Hz 110W
 N.W.	18,2 kg
	0,4 GpH 60°S DANFOSS

NO.1



NO.2



NO.3



IMPORTANT : LIRE ET COMPRENDRE CE MODE D'EMPLOI AVANT D'ASSEMBLER, DE METTRE EN SERVICE OU D'ENTREtenir CE GENERATEUR. UNE UTILISATION INCORRECTE DU GROUPE ELECTROGENE PEUT ENTRAINDER DES BLESSURES GRAVES. CONSERVER CE MANUEL POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Les enfants ne doivent pas essayer de entretenir l'appareil sans surveillance.

- **AVERTISSEMENT** : Ne pas couvrir l'élément chauffant pour éviter toute surchauffe.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante.

- Les enfants âgés de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent allumer et éteindre l'appareil que s'il est placé ou installé dans la position d'utilisation normale prévue et s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre ses dangers.

- Les enfants âgés de 2 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et essayer l'appareil ou effectuer l'entretien par l'utilisateur.

- **ATTENTION** : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Attention : l'intoxication au monoxyde de carbone peut être fatale.

Les premiers symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone ressemblent à ceux d'une grippe, avec de violents maux de tête, des vertiges et/ou des nausées. Ces symptômes peuvent être causés par un dysfonctionnement de la génération. **SI VOUS VOUS RAPPELEZ DE CES SYMPTÔMES, QUITTEZ IMMÉDIATEMENT LA PIÈCE ET Sortez à l'extérieur;** puis informez le service technique que le générateur a besoin d'être réparé.

- 1.1.1. Le personnel chargé de l'alimentation doit être pleinement qualifié, connaître le manuel du fabricant et être familiarisé avec les réglementations applicables en matière de sécurité de l'alimentation des générateurs.
- 1.1.2. Seuls les combustibles spécifiquement indiqués sur la plaque signalétique du générateur peuvent être utilisés. Seuls les types de carburant spécifiquement indiqués sur la plaque signalétique du générateur peuvent être utilisés.
- 1.1.3. Avant de faire le plein, il faut éteindre le générateur et attendre qu'il ait refroidi.
- 1.1.4. Les réservoirs de carburant doivent être situés dans une pièce séparée.
- 1.1.5. Tous les réservoirs de carburant doivent être situés à une distance sûre du générateur, conformément aux réglementations applicables.
- 1.1.6. Le carburant doit être stocké dans des pièces dotées d'un plancher isolé afin que le carburant ne puisse pas pénétrer à travers le plancher dans la flamme nue située en dessous, ce qui provoquerait la combustion du carburant.
- 1.1.7. Le stockage du combustible doit être conforme à toutes les réglementations applicables.

1.2. CONSIDÉRATIONS DE SÉCURITÉ:

- 1.2.1. Le générateur ne doit jamais être utilisé dans des zones contenant du carburant, des diluants de peinture et d'autres vapeurs inflammables.
- 1.2.2. Toutes les règles et réglementations locales applicables doivent être respectées lors de l'utilisation du générateur.
- 1.2.3. Les générateurs fonctionnant à proximité de bâches, d'écrans ou d'autres matériaux similaires doivent être placés à une distance de sécurité. L'utilisation de couvertures combustibles est fortement encouragée.
- 1.2.4. L'appareil ne doit être utilisé que dans des intérieurs bien ventilés. Pour assurer une bonne circulation de l'air, une ouverture adéquate est nécessaire, conformément aux réglementations en vigueur.
- 1.2.5. Pour l'alimentation du générateur, respecter scrupuleusement les valeurs de tension et de fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- 1.2.6. N'utiliser que des rallonges à trois fils reliées à la terre.
- 1.2.7. La distance de sécurité minimale entre le générateur et les matériaux inflammables est la suivante : avant = 2,5 m ; côté, dessus et arrière = 1,5 m.
- 1.2.8. Pour éviter les incendies, le générateur chaud ou en fonctionnement doit être placé sur un sol stable et plat.

- 1.2.9. Les animaux doivent être maintenus à une distance sûre du générateur.
- 1.2.10. Toujours débrancher le générateur.
- 1.2.11. Le contrôle du thermostat permet d'allumer le générateur à tout moment.
- 1.2.12. Le générateur ne doit pas être utilisé dans des pièces et chambres à coucher encombrées.
- 1.2.13. Ne pas obstruer le flux d'air (à l'arrière de l'unité) et l'entrée d'air (à l'avant) du générateur.
- 1.2.14. Lorsque le générateur est branché, chaud ou en cours de fonctionnement, il ne doit pas être déplacé, manipulé, ravitaillé en carburant ou entretenu.
- 1.2.15. Ne pas canaliser le flux d'air à l'entrée ou à la sortie du générateur.
- 1.2.16. Maintenir une distance de sécurité entre les parties chaudes du générateur et les matériaux sensibles à la chaleur ou inflammables (y compris le câble d'alimentation).
- 1.2.17. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- 1.2.18. Le chauffage ne doit pas être placé directement sous une prise murale.
- 1.2.19. Ne pas utiliser le chauffage avec un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif qui met le chauffage en marche automatiquement ;

2. SOURCE

AVERTISSEMENT : Le générateur fonctionne uniquement au DIESEL ou à la XEROSINE.

N'utilisez que du diesel ou de la paraffine pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion. Ne pas utiliser d'essence, de naphtha, de diluant pour peinture, d'alcool ou d'autres liquides inflammables.

3. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Voir fig. NO1

Une bonne combustion nécessite un flux d'air, qui est fourni par le ventilateur interne du brûleur. L'air pénètre dans l'entonnoir du brûleur et est mélangé à un jet de combustible sous haute pression. Le débit de combustible est assuré par une pompe électrique qui aspire le combustible du réservoir et le transfère sous haute pression vers le gicleur.

4. FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT : Lisez attentivement le chapitre « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » avant d'allumer le générateur.

4.1 EXÉCUTION DU GÉNÉRATEUR

- 4.1.1. Respecter à tout moment les consignes de sécurité.
- 4.1.2. Vérifier qu'il y a du carburant dans le réservoir.
- 4.1.3. Fermer le bouchon du réservoir.
- 4.1.4. Brancher le câble d'alimentation dans la prise de courant (CONTRÔLER LA TENSION DANS LES « DONNÉES TECHNIQUES »).
- 4.1.5. Tourner l'interrupteur « ON/OFF » sur « ON » (I) (C Fig. NO.2). Le générateur devrait être en ligne en quelques secondes. Si ce n'est pas le cas, se référer à la section « IDENTIFICATION DU PROBLÈME » (section 9).
- 4.1.6. Vérifier la position du thermostat (C Fig.3)

NOTE : DANS LE CAS OÙ LE GÉNÉRATEUR EST ÉTEINT ET QUE LE COMBUSTIBLE EST ÉPUISÉ, LE GÉNÉRATEUR DOIT ÊTRE ÉTEINT, REFUGÉ ET ENTRÉE (VOIR PARA 4.1).

4.2 ARRÊT DU GÉNÉRATEUR

- **AVERTISSEMENT** : NE PAS COUPER L'ALIMENTATION NI DÉBRANCHER LE CÂBLE REEDER AVANT QUE LE GÉNÉRATEUR N'AIT COMPLÈTEMENT REFRIGI (environ 5 minutes).
- 4.2.1 Régler l'interrupteur « 1/O (ON/OFF) » sur « 0 (off) » (A Fig. 31).

5. NETTOYAGE DU FILTRE À CARBURANT

Selon la qualité du carburant utilisé, il peut être nécessaire de nettoyer le filtre à carburant.

- 5.1. Retirez le bouchon du réservoir (Fig. n° 31).
- 5.2. Retirez le filtre du réservoir (A, Fig. n° 31).
- 5.3. Retirez le tube d'aspiration d'huile (B, Fig. n° 31).
- 5.4. Nettoyez le tube d'aspiration d'huile avec du carburant propre.
- 5.5. Remplacez le filtre par un neuf s'il est sale.

6. ENTRETIEN ET TRANSPORT

POUR ASSURER UN ENTRETIEN ET/OU UN TRANSPORT OPTIMAL, VEUILLEZ SUIVRE LA PROCÉDURE SUIVANTE :

- 6.1. **VIDER LE RÉSERVOIR DE CARBURANT**: Vider le réservoir de carburant.
- 6.2. S'il reste des résidus, verser du carburant propre et vider à nouveau le réservoir.
- 6.3. Refermer le bouchon du réservoir et éliminer le carburant conformément à la réglementation en vigueur.
- 6.4. Maintenir le générateur à niveau pour éviter toute fuite de carburant, le stocker dans un endroit sec et le protéger des dommages.

7. ERREURS D’AFFICHAGE		
ERROR	CAUSE	SOLUTION
ERREUR DE FONCTIONNEMENT		
F0	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interrupteur « (ON/OFF) » est réglé sur « (ON) » lorsque le générateur est connecté à la prise de courant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Après avoir débranché le générateur, assurez-vous que l'interrupteur est en position « (OFF) » et connectez le générateur à une prise électrique.
ERREUR DE PHOTOCELLULE		
F1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas de carburant. 2. Le carburant est contaminé. 3. La cellule photoélectrique est sale ou endommagée. 4. Le filtre à carburant est sale. 5. Défaut d'allumage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tournez l'interrupteur sur « (OFF) » et remplissez le réservoir de carburant. 2. Tournez l'interrupteur sur « (OFF) » et remplissez le réservoir de carburant. Nettoyez le filtre avec du carburant propre, sans l'endommager (VOIR PARA. 5). 3. Contactez le service technique. 4. VOIR PARA. 6 5. Contactez le service technique.
ERREUR DE FONCTIONNEMENT		
F2	<ol style="list-style-type: none"> 1. Câble interrompu. 2. Le capteur est endommagé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contacter le centre d'assistance technique. 2. Contacter le centre de service technique.
ERREUR DE FONCTIONNEMENT		
F3	<ol style="list-style-type: none"> 1. Surchauffe interne du générateur. 2. Intervention du capteur anti-basculement. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Éteignez le générateur et attendez qu'il refroidisse. 2. Reposez le radiateur sur une surface plane et stable.
LO	<ol style="list-style-type: none"> 1. Température extérieure inférieure à -9 	<ol style="list-style-type: none"> 1. État normal
CH	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fonctionnement continu (55) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. État normal

8. CALENDRIER D'ENTRETIEN PRÉVENTIF

AVERTISSEMENT : DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION ET ASSUREZ-VOUS QUE LE GÉNÉRATEUR A REFROIDI AVANT DE COMMENCER TOUTE PROCÉDURE DE RÉPARATION OU D'ENTRETIEN.

COMPONENT	FRÉQUENCE D'ENTRETIEN	PROCÉDURE D'ENTRETIEN
Réservoir à carburant	Nettoyer toutes les 150-200 heures de fonctionnement ou selon les besoins.	Vider et rincer avec du carburant frais
Ajutage	Nettoyer ou remplacer une fois par saison ou au besoin	Contactez le centre de service technique
Photo cellule	Nettoyer une fois par saison ou au besoin	Contactez le centre de service technique
Filtre à carburant	Nettoyer ou remplacer deux fois par saison ou au besoin	Nettoyez le filtre à carburant avec du carburant propre
Dispositif d'allumage	Nettoyer ou remplacer toutes les 1 000 heures de fonctionnement ou selon les besoins	Contactez le centre de service technique
Pales de ventilateur	Nettoyer si nécessaire	Contactez le service technique

9. IDENTIFICATION DU PROBLÈME

AVERTISSEMENT : DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION ET ASSUREZ-VOUS QUE LE GÉNÉRATEUR A REFROIDI AVANT DE COMMENCER TOUTE PROCÉDURE DE RÉPARATION OU D'ENTRETIEN.

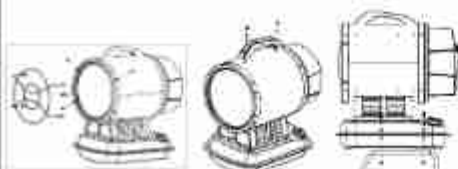
PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Generator draait niet	<ol style="list-style-type: none">1. le générateur est bloqué2. Interrupteur d'alimentation en position « (O) OFF »3. Pas de courant.4. Câble d'alimentation débranché5. Carte de commande bloquée	<ol style="list-style-type: none">1. redémarrer le générateur2. Mettre l'interrupteur sur « (I) ON »3. Brancher correctement le câble d'alimentation dans la prise2) Vérifier le réseau électrique4) Contacter le service technique5) Redémarrer le générateur/identifier l'erreur d'affichage

<p>Le moteur/la pompe fonctionne mais la flamme ne démarre pas</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Manque de carburant 2. Dispositif d'allumage sale 3. Filtre à carburant sale 4. Injecteur sale 5. Cellule photoélectrique sale, endommagée ou mal installée 6. Substances étrangères présentes dans le réservoir 7. Électrodes usées ou mal placées 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Éteignez le générateur, remplissez le réservoir de carburant, puis redémarrez-le. 2. Contactez le centre de service technique. 3. Nettoyez le filtre avec du carburant propre. 4. Contactez le centre de service technique. 5. Contactez le centre de service technique. 6. Videz et remplissez le réservoir de carburant avec du carburant propre. 7. Contactez le centre de service technique.
<p>Le ventilateur est bloqué ou tourne trop</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Moteur endommagé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez le centre de service technique

10. INSTALLATION



1. Dévissez les deux vis des anneaux fixes.
2. Placez le panneau de protection à l'emplacement prévu, en respectant les trous de vis.
3. Fixez les vis au panneau de protection.



1. Installation de la calendrier avant
2. Installation de la poignée
3. Installation du support

DIESEL-STRAHLUNGSHEIZUNG

HANDBUCH
Model No.: REH140062

Der Heizstrahler ist für den Einsatz im Freien konzipiert.

**BENZIN IST VERBOTEN
FÜR DIE BELÜFTUNG**



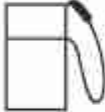


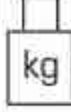



GEFAHR: ALLGEMEINE GEFAHRENHINWEISE:

LEES EN BEGRIP ALLE ANWEISUNGEN IN DEZE HANDLEIDING VOORDAT U DE VERWARMER IN ELKAAR ZET, START OF ONDERHOUDT. In Folgenden finden Sie Anweisungen und Anweisungen, die darauf hinweisen, dass das Gerät erwärmt werden muss. Nichtsdestotrotz kann das ganze Material Schaden nehmen und Explosionen verursachen, die nur selten passieren können.

GEFAHR:

1. Verwenden Sie das Heizelement niemals an Orten, an denen entzündliche Dämpfe vorhanden sein können. Es besteht Explosions-, Brand- und Verbrennungsgefahr.
2. Sorgen Sie während des Gebrauchs stets für ausreichende Belüftung. Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum. Die Luft muss während des Gebrauchs regelmäßig ausgetauscht werden (zweimal pro Stunde). Unzureichende Verbrennung aufgrund von Sauerstoffmangel kann zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen.
3. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Schnee aus und verwenden Sie es niemals an feuchten Orten. Ziehen Sie für routinemäßige Wartungs- und Inspektionsarbeiten den Netzstecker.

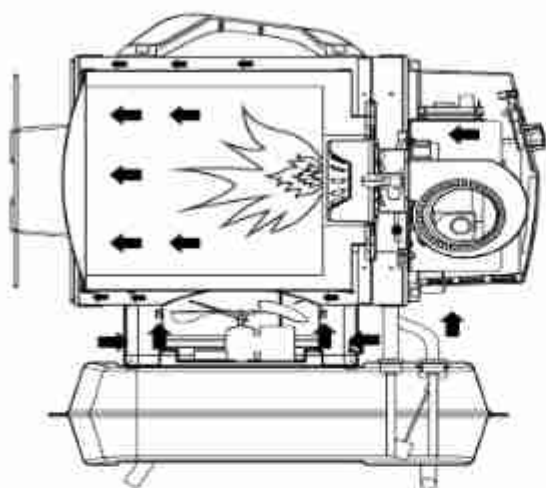
Technische Daten	
Modell	REH140062
 Leistung	20 kW
 Kraftstoffverbrauch	1,6 kg/h
 Kraftstoff	Diesel / Kerosine
 Kraftstofftank	10,5 l
 Stromversorgung	220-240V ~ 50Hz 110W
 N.W.	18,2 kg
	0,4 Gph 60°S DANFOSS

Technische Daten

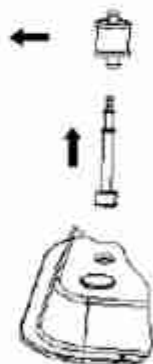
Model

REH140062

NO.1



NO.2



NO.3



WICHTIG: LESEN UND VERSTEHEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG, BEVOR SIE DIESEN GENERATOR MONTIEREN, INBETRIEBNAHME ODER WARTUNG ERHALTEN. UNSACHGEMASSE VERWENDUNG DES GENERATORS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Erlaubnis in die sichere Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen; Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern unbeaufsichtigt durchgeführt werden. **WARNUNG:**

Um eine Überhitzung zu vermeiden, das Heizelement nicht abdecken, Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es an der vorgesehenen Stelle aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt werden oder eine Erlaubnis in die sichere Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einsteifen, reinigen oder warten. **VORSICHT:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich Kinder und gefährdete Personen in der Nähe befinden.

Achtung: Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann tödlich sein.

Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln einer Grippe mit starken Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Diese Symptome können durch eine Fehlfunktion des Generators verursacht werden. Sollten Sie diese Symptome bemerken, verlassen Sie sofort den Raum und gehen Sie nach draußen. Melden Sie anschließend dem technischen Service, dass der Generator repariert werden muss.

- 1.1.1. Das für die Lieferung verantwortliche Personal muss voll qualifiziert sein, die Anweisungen des Herstellers kennen und mit den geltenden Vorschriften für die sichere Lieferung von Generatoren vertraut sein.
- 1.1.2. Es dürfen nur die auf dem Typenschild des Generators angegebenen Kraftstoffe verwendet werden.
- 1.1.3. Vor dem Betanken muss der Generator ausgeschaltet und abgekühlt sein.
- 1.1.4. Kraftstofftanks müssen in einem separaten Raum aufgestellt werden.
- 1.1.5. Alle Kraftstofftanks müssen gemäß den geltenden Vorschriften in sicherem Abstand vom Generator aufgestellt werden.
- 1.1.6. Brennstoff muss in Bereichen mit isolierten Böden gelagert werden, sodass der Brennstoff nicht durch den Boden in die darunter liegende offene Flamme eindringen und dort verbrennen kann.
- 1.1.7. Die Brennstofflagerung muss allen geltenden Vorschriften entsprechen.

1.2. SICHERHEITSHINWEISE:

- 1.2.1. Der Generator darf niemals in Bereichen mit Kraftstoff, Farbverdünnern oder anderen entzündlichen Dämpfen verwendet werden.
- 1.2.2. Bei der Verwendung des Generators sind alle geltenden örtlichen Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.
- 1.2.3. Generatoren, die in der Nähe von Planen, Abschirmungen oder ähnlichen Materialien betrieben werden, müssen in sicherer Entfernung aufgestellt werden. Die Verwendung von brennbaren Abdeckungen wird dringend empfohlen.
- 1.2.4. Das Gerät darf nur in gut belüfteten Innenräumen verwendet werden. Um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten, ist eine ordnungsgemäße Öffnung gemäß den geltenden Vorschriften erforderlich.
- 1.2.5. Beachten Sie beim Anschluss des Generators sorgfältig die Spannungs- und Frequenzwerte auf dem Typenschild.
- 1.2.6. Verwenden Sie nur dreidrähtige Verlängerungskabel mit Schutzkontakten.
- 1.2.7. Der Mindestsicherheitsabstand zwischen dem Generator und entzündlichen Materialien beträgt: vorne = 2,5 m, seitlich, oben und hinten = 1,5 m. 1.2.8. Um einen Brand zu vermeiden, muss der heiße oder in Betrieb befindliche Generator auf einem stabilen und ebenen Boden aufgestellt werden.

- 1.2.9. Tiere müssen in sicherem Abstand zum Generator gehalten werden.
- 1.2.10. Den Generator stets vom Stromnetz trennen.
- 1.2.11. Die Thermostatsteuerung ermöglicht, das jederzeitige Einschalten des Generators.
- 1.2.12. Der Generator darf nicht in belebten Räumen und Schlafzimmern verwendet werden.
- 1.2.13. Den Luftstrom (Rückseite des Geräts) und den Lufteinlass (Vorderseite) des Generators nicht blockieren.
- 1.2.14. Wenn der Generator angeschlossen, warm oder in Betrieb ist, darf er nicht bewegt, manipuliert oder betankt werden. Es dürfen keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
- 1.2.15. Den Luftstrom am Ein- oder Auslass des Generators nicht lenken.
- 1.2.16. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen den heißen Teilen des Generators und hitzeempfindlichen oder brennbaren Materialien (einschließlich des Netzkabels) ein.
- 1.2.17. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. 1.2.18. Das Heizelement darf sich nicht direkt unter einer Steckdose befinden. 1.2.19. Verwenden Sie das Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, Timer oder anderen Geräten, die das Heizgerät automatisch einschalten.

2.KRAFTSTOFF

ATTENTION: Der Generator kann nur mit DIESEL oder KEROSIN betrieben werden

Verwenden Sie ausschließlich Diesel oder Kerosin, um Feuer oder Explosionen zu vermeiden. Verwenden Sie kein Benzin, Naphtha, Farbverdüner, Alkohol oder andere brennbare Flüssigkeiten. Verwenden Sie bei niedrigen Temperaturen Frostschutzmittel.

3. FUNKTIONSPRINZIP

Siehe Abb. Nr. 1

Für eine gute Verbrennung ist ein Luftstrom erforderlich, der vom internen Gebläse des Brenners erzeugt wird. Die Luft gelangt in den Brennertrichter und wird mit einem Hochdruck-Brennstoffstrahl vermischt. Der Brennstoffstrom wird durch eine elektrische Pumpe gewährleistet, die den Brennstoff aus dem Tank ansaugt und unter hohem Druck zur Düse fördert.

4.WERKING

WARNUNG: Lesen Sie den Abschnitt „SICHERHEITSVORKEHRUNGEN“ sorgfältig durch, bevor Sie den Generator einschalten.

4.1 BETRIEB DES GENERATORS

4.1 GENERATOR LÄUFT

4.1.1. Beachten Sie stets alle Sicherheitshinweise.

4.1.2. Prüfen Sie, ob Kraftstoff im Tank ist.

4.1.3. Schließen Sie den Tankdeckel.

4.1.4. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose (SPANNUNG IM „TECHNISCHEN DATENBLATT“ PRÜFEN).

4.1.5. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf „EIN“ (I) (C. Abb. 2). Der Generator sollte innerhalb weniger Sekunden online sein. Andernfalls lesen Sie den Abschnitt: „FEHLERSUCHE“ (Absatz 9).

4.1.6. Prüfen Sie die Thermostatposition (C. Abb. 3).

HINWEIS: FALLS SICH DER GENERATOR WEGEN AUSGEGANGENEM KRAFTSTOFF AUSSCHALTET, MUSS ER AUSGESCHALTET, NACHGETANKT UND WIEDER EINGESCHALTET WERDEN (SIEHE ABSCHNITT 4.1).

4.2 AUSSCHALTEN DES GENERATORS

- **WARNUNG:** SCHALTEN SIE DIE STROMVERSÖRGLUNG NICHT AUS UND TRENNEN SIE DAS REEDER-KABEL NICHT, BIS DER GENERATOR VOLLSTÄNDIG ABGEKÜHLT IST (ca. 5 Minuten).
- 4.2.1 Stellen Sie den Schalter „I/O (EIN/AUS)“ auf „O (Aus)“ (A Abb. 3).

5. REINIGUNG DES KRAFTSTOFFFILTERS

Siehe Abb. 4.

Je nach Qualität des verwendeten Kraftstoffs kann eine Reinigung des Kraftstofffilters erforderlich sein.

- 5.1. Den Tankverschluss entfernen (Abb. 3).
- 5.2. Den Filter aus dem Tank entfernen (A, Abb. 3).
- 5.3. Den Ölsaugschlauch entfernen (B, Abb. 3).
- 5.4. Den Ölsaugschlauch mit sauberem Kraftstoff reinigen.
- 5.5. Bei Verschmutzung den Filter durch einen neuen ersetzen.

6. WARTUNG UND TRANSPORT

UM DIE BESTE WARTUNG UND/ODER DEN BESTEN TRANSPORT ZU GEWÄHRLEISTEN, BEACHTEN SIE BITTE DAS FOLGENDE VERFAHREN:

- 6.1. LEEG DE BRANDSTOFTANK. Maak de brandstoftank leeg.
- 6.2. Als es noch keine Achterbahnfahrt gab, war es ein schöner Markenstoff, der den Tank leer ließ.
- 6.3. Der Tank-Vuidop-Schläger ist für den Markenstoff verantwortlich, der dann die entsprechenden Schriften enthält.
- 6.4. Wenn Sie den Generator mit Wasser versorgen, um den Brandschutz zu gewährleisten, achten Sie darauf, dass er nicht an einem anderen Ort sitzt und dass er nicht beschädigt wird.

7.FEHLERMELDUNGEN		
FEHLER	GRUND	LÖSUNG
F0	BEDIENUNGSFEHLER	
	1. Der Schalter „IGN/O (OFF)“ steht auf „I (IGN)“, wenn der Generator an die Steckdose angeschlossen ist.	1. Stellen Sie nach dem Abklemmen des Generators sicher, dass sich der Schalter in der Position „O (AUS)“ befindet, und schließen Sie den Generator an eine Steckdose an.
F1	PHOTOCEL-FEHLER	
	1. Kein Kraftstoff 2. Kraftstoff ist verunreinigt 3. Fotozelle ist verschmutzt oder beschädigt 4. Kraftstofffilter ist verschmutzt 5. Zündfehler	1. Schalten Sie den Schalter auf „(O) OFF“ und füllen Sie den Kraftstofftank auf. 2. Schalten Sie den Schalter auf „(O) OFF“ und leeren Sie den Tank. Füllen Sie den Kraftstofftank wieder auf. Reinigen Sie den Filter mit sauberem Kraftstoff. Achten Sie darauf, den Filter nicht zu beschädigen (siehe Abschnitt 5). 3. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst. 4. Siehe Abschnitt 6. 5. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
F2	BEDIENUNGSFEHLER	
	1. Kabelbruch 2. Sensor beschädigt	1. Kontakt: Technisches Servicecenter 2. Kontakt: Technisches Servicecenter
F3	BEDIENUNGSFEHLER	
	1. Interner Generator überhitzt 2. Eingriff des Kippwinkelsensors	1. Schalten Sie den Generator aus und warten Sie, bis er abgekühlt ist. 2. Stellen Sie das Heizgerät wieder auf eine ebene und stabile Fläche.
LO	1. Außentemperatur unter -9	1. Normaler Zustand
CH	1. Dauerbetrieb (55)	1. Normaler Zustand

8. BILDSCHIRM FÜR VORBEUGENDE WARTUNG

WARNUNG: ZIEHEN SIE DAS NETZKABEL ZIEHEN UND STELLEN SIE SICHER, DASS DER GENERATOR ABGEKÜHLT IST, BEVOR SIE MIT REPARATUR- ODER WARTUNGSARBEITEN BEGINNEN.

KOMPONENTE	WARTUNGSHÄUFIGKEIT	WARTUNGSVERFAHREN
Kraftstoff-tank	Alle 150–200 Betriebsstunden oder nach Bedarf reinigen.	Entleeren und mit frischem Kraftstoff spülen
Düse	Einmal pro Saison oder nach Bedarf reinigen oder ersetzen	Einmal pro Saison oder nach Bedarf reinigen oder ersetzen
Fotozelle	Einmal pro Saison oder nach Bedarf reinigen	Kontaktieren Sie das technische Service-center
Kraftstoff-fILTER	Zweimal pro Saison oder nach Bedarf reinigen oder ersetzen	Reinigen Sie den Kraftstofffilter mit sauberem Kraftstoff
Zündgerät	Alle 1.000 Betriebsstunden oder nach Bedarf reinigen oder ersetzen	Kontaktieren Sie das technische Service-center
Lüfterflügel	Bei Bedarf reinigen	Kontaktieren Sie den technischen Service

9. PROBLEMDENTIFIZIERUNG

WARNUNG: ZIEHEN SIE DAS NETZKABEL AUS UND STELLEN SIE SICHER, DASS DER GENERATOR ABGEKÜHLT IST, BEVOR SIE MIT REPARATUR- ODER WARTUNGSARBEITEN BEGINNEN.

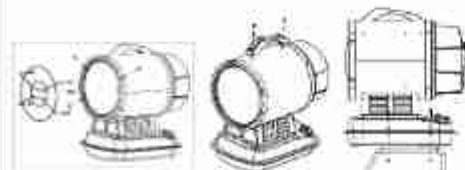
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Generator draait niet	<ol style="list-style-type: none">1. Generator blokkeert.2. Netzscharter steht auf „(I) AUS“3. Kein Strom4. Netzkabel getrennt5. Steuerplatine blokkeert.	<ol style="list-style-type: none">1. Generator neu starten2. Schalter auf „(I) EIN“ stellen3. Netzkabel ordnungsgemäß in die Steckdose stecken2) Stromnetz prüfen4) Technischen Kundendienst kontaktieren5) Generator neu startenAnzeigefehler identifizieren

<p>Motor/Pumpe läuft, aber die Flamme zündet nicht.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kein Kraftstoff 2. Zündvorrichtung verschmutzt 3. Kraftstofffilter verschmutzt 4. Düse verschmutzt 5. Fotozelle verschmutzt, beschädigt, oder falsch eingebaut 6. Fremdkörper im Tank 7. Elektroden verbraucht, oder im falschen Abstand angebracht 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie den Generator aus, füllen Sie den Kraftstofftank auf und starten Sie ihn erneut. 2. Wenden Sie sich an das technische Servicecenter. 3. Reinigen Sie den Filter mit sauberem Kraftstoff. 4. Wenden Sie sich an das technische Servicecenter. 5. Wenden Sie sich an das technische Servicecenter. 6. Entleeren Sie den Kraftstofftank und füllen Sie ihn mit sauberem Kraftstoff auf. 7. Wenden Sie sich an das technische Servicecenter.
<p>Lüfter b lockert oder dreht sich zu stark</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor beschädigt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontaktieren Sie das technische Servicecenter

10. INSTALLATION



1. Die beiden Schrauben an den Befestigungsringen lösen.
2. Die Schutzplatte an der vorgesehenen Stelle anbringen, sodass sie mit den Schraubenlöchern übereinstimmt.
3. Die Schrauben mit der Schutzplatte befestigen.



1. Frontgittermontage
2. Griffmontage
3. Ständermontage



Van Spijk Agenturen B.V.
Postbus 2, 5688 ZG Oirschot
De Scheper 402, 5688 HP
Oirschot
Nederland
Telefoon: +31 (0)499 57 18 10
info@vanspijk.nl



VSA Belgium
Hagelberg 29
B-2440
Geel
Belgie
Telefoon: +32 (0)14 25 60 50
info@vsabelgium.be

www.vanspijk.nl